

PASIŪLYMAS (2023-KKJ-35) ŠLAKO KONVEJERIO ATSARGINĖ DALIS - VIBRATORIUS / SPARE PART - VIBRATOR FOR THE SLAG CONVEYOR PIRKIMUI / (2023-KKJ-35) ŠLAKO KONVEJERIO ATSARGINĖ DALIS - VIBRATORIUS / SPARE PART - VIBRATOR FOR THE SLAG CONVEYOR TENDER FOR PROCUREMENT

2023m. 06.09 d. Nr. 1 / 20XX-XX-XX

1. INFORMACIJA APIE TIEKĖJĄ / INFORMATION ABOUT THE SUPPLIER

Tiekėjo pavadinimas / Tiekėjų grupės narių pavadinimai / Name of the Supplier / Names of the Members of the Group of Suppliers	IFE-Aufbau- und Technik GmbH.
Tiekėjų grupės bendras atstovas arba vadovaujantis narys (pildoma, jei pasiūlymą teikia Tiekėjų grupė) / Representative or the Lead Member of the Group of Suppliers (to be completed if the Tender is submitted by a Group of Suppliers)	

2. SUTIKIMAS SU PIRKIMO SĄLYGOMIS / AGREEMENT TO THE PROCUREMENT CONDITIONS

Pažymime, kad pateikdami savo Pasiūlymą, sutinkame su Pirkimo sąlygose (kaip jos apibrėžtos Bendrosiose pirkimo sąlygose) nustatytais tolesnėmis Pirkimo procedūromis.

Patvirtiname, kad atidžiai perskaitėme visus Pirkimo sąlygų, taip pat ir Techninės specifikacijos, reikalavimus, mūsų Pasiūlymas juos visiškai atitinka ir įsipareigojame jų laikytis vykdydami Sutartį. Taip pat įsipareigojame laikytis ir kitų Lietuvos Respublikoje galiojančių ir Pirkimo objektui bei Sutarčiai taikomų teisės aktų reikalavimų. Rengdami Pasiūlymą, atsižvelgėme į darbų saugos ir darbo sąlygų reikalavimus.

We do hereby confirm that, by submitting our Tender, we agree to the further Procurement procedures set out in the Procurement Conditions (as defined in the General Procurement Conditions).

We do hereby confirm that we have carefully read all the requirements set out in the Procurement Conditions, including the Technical Specifications, that our Tender is fully compliant therewith, and that we do hereby undertake to observe them within the course of implementation of the Contract. We do hereby also undertake to comply with all requirements established in the effective legislations of the Republic of Lithuania that apply to the Object of Procurement and the Contract. Preparation of our Tender included taking into consideration of the regulations on occupational safety and working conditions.

3. INFORMACIJA APIE PLANUOJAMUS PASITELKTI SUBTIEKĖJUS / INFORMATION ABOUT THE SUBCONTRACTORS TO BE ENGAGED

3.1. Sutarties vykdymui bus pasitelkiami šie subtiekJėjai / The following Subcontractors would be engaged for the performance of the Contract :

Eil. Nr. / No	SubtiekJėjo pavadinimas ¹ / Name of the Subcontractor ²	Sutarties objekto dalies, perduodamos vykdyti SubtiekJėjui, aprašymas ³ / The description of the part of the object of the Contract to be relied on the Subcontractor ⁴
1.		<i>Pavyzdys, kai perduodama subtiekJėjui sutarties objekto dalis: Perduodama dalis – ataskaitos parengimas / The part to be transferred is the preparation of the report</i>

¹ Nurodomas konkretus SubtiekJėjo pavadinimas, jei žinomas Pasiūlymo pateikimo metu. Jei ketinama pasitelkti, tačiau konkretus pavadinimas nėra žinomas, nurodoma „nežinomas“. Jei konkretus SubtiekJėjas nėra žinomas Pasiūlymo pateikimo metu, Tiekėjas patvirtina, kad Sutarties vykdymui bus pasitelkiami tik tokie SubtiekJėjai, kurie neatitiks nei vienos iš VPĮ 45 straipsnio 2¹ dalyje / PĮ 58 straipsnio 4¹ dalyje nustatytų sąlygų.

² Provide the name of the specific Subcontractor, if known at the time of submitting the Tender. If there are intentions to rely on someone, but specific name is not known, indicate as "Unknown". If the specific Subcontractor is not known at the time of submitting the Tender, the Supplier confirms that only Subcontractor who do not meet any of the conditions laid down in Article 45 (2¹) of the LPP / Article 58 (4¹) of the LP shall be used for the performance of the Contract.

³ Toks perdavimas nekeičia pagrindinio Tiekėjo atsakomybės dėl numatomos sudaryti Sutarties įvykdymo.

⁴ Such transfer does not affect the liability of the principal Supplier in respect of implementation of the Contract planned to be concluded.

2.	<u>Pavyzdys, kai perduodama subtiekejui sutarties objekto dalis:</u> <u>Perduodama dalis – gerbūvio atstatymas / The transferred part is the arrangement of well-being</u>
----	---

4. INFORMACIJA APIE SIŪLOMAS PREKES/MEDŽIAGAS/ INFORMATION ABOUT THE OFFERED GOODS/MATERIALS

Pasirenkamas vienas iš variantų:

Select one of the options:

Patvirtinu, kad siūlomos **Prekės yra pagamintos šalyse, priklausančiose** Europos Sąjungai ar NATO, ar Europos Ekonominei Erdvei, **Prekių** gamintojo/tiekėjo/gamintojo atstovo registracijos šalis priklauso Europos Sąjungai ar NATO, ar Europos Ekonominei Erdvei.

I do hereby confirm that the offered **Goods are manufactured** in countries that are part of the European Union or NATO, or the European Economic Area, the country the manufacturer/supplier/representative of the manufacturer of the **Goods** is registered at is a part of the European Union or NATO, or the European Economic Area.

Visos/dalis siūlomos **Prekės nėra** pagamintos šalyse, priklausančiose Europos Sąjungai ar NATO, ar Europos Ekonominei Erdvei **arba** **Prekių** gamintojo/tiekėjo/gamintojo atstovo registracijos šalis **nepriklauso** Europos Sąjungai ar NATO, ar Europos Ekonominei Erdvei (jei pasirinkamas šis variantas, užpildoma žemiau esanti lentelė)

All/part of the offered **Goods are not** manufactured in countries that are part of the European Union or NATO, or the European Economic Area **or** the country the manufacturer / supplier / representative of the manufacturer of the **Goods** is registered at **is not** a part of the European Union or NATO, or the European Economic Area (if this option is selected, completed the table below)

Lentelė / Table

Prekės pavadinimas / Name of the Goods	Prekės gamintojas, gamintojo registracijos šalis / Manufacturer of the Goods, Country the manufacturer of the [Select] is registered at	Prekės pagaminimo šalis / Country of origin of the Goods	Prekės vertė procentais* nuo Prekių / Medžiagų vertės pasiūlyme**/ Percentage value* of the Goods of the Goods / Material Price**
<i>Pvz. Transformatorius „YYY“ / E.g. Substation “YYY”</i>	<i>Pvz.: UAB „Gamintojas“ / E.g.: UAB “Manufacturer”</i>	<i>Pvz.: Rusija / E.g.: Russia</i>	<i>Pvz. 25 proc. / E.g. 25%</i>
<i>Pvz. Modulinė transformatorinė „ZZZ“ / E.g. Modular substation “ZZZ”</i>	<i>Pvz.: UAB „Gamintojas“ / E.g.: UAB “Manufacturer”</i>	<i>Pvz.: Turkija / E.g.: Turkey</i>	<i>Pvz. 5 proc. / E.g. 5%</i>
<i>Pvz. Kompensacinė rite „EEE“ / E.g. Compensation coil “EEE”</i>	<i>Pvz.: UAB „Gamintojas“ / E.g.: UAB “Manufacturer”</i>	<i>Pvz.: Kinija / E.g.: China</i>	<i>Pvz. 10 proc. / E.g. 10%</i>
<i>LM670T</i>	<i>IFE</i>	<i>UK</i>	<i>100%</i>

* Prekės vertės procentas skaičiuojamas nuo siūlomos Prekės kainos, o ne nuo jos savikainos.

** Prekių / Medžiagų vertė laikoma tas įkainis / kaina, kuri pateikta Pasiūlymo formoje. Jei perkamos Prekės, Medžiagos ir Paslaugos, tai lentelėje turėtų būti nurodyta Prekių / Medžiagų vertė tik nuo bendros siūlomų Prekių / Medžiagų vertės, o ne nuo visos bendros Prekių ir Paslaugų Pasiūlymo kainos.

*The percentage of the value of the **Good** is calculated from the suggested **Good's** price, not from its cost.

** The value of the Goods/Materials is considered to be the rate/price that is provided in the Tender Form. If Goods, Materials and Services are being purchased, then the table should indicate the value of the Goods/Materials only from the total value of the Goods/Materials offered, and not from the total Tender price of the Goods and Services.

5. PASIŪLYMO KAINA / TENDER PRICE

5.1. Pasiūlymo kaina nurodoma eurais. / The Tender price shall be indicated in euros.

5.2. Pasiūlymo kaina nurodoma užpildant pateiktą lentelę: / The Tender price shall be indicated by filling in the table provided :

Eil. Nr. / No	Pirkimo objektas / Object of the Procurement	Kiekis Sutarties galiojimo laikotarpiu / Quantity of the Contract during the period of validity	Pasiūlymo kaina EUR be PVM ⁵ / Tender price in EUR excluding VAT ⁶
A	B	C	E
1.	Vibrator IFE Unbalanced motor LM670T Type UR 1500x3600 FS-2LM670T or equivalent / Vibratorius IFE Unbalanced motor LM670T Type UR 1500x3600 FS-2LM670T arba lygiavertis	1 <i>Freight</i>	<i>8.099,-</i> <i>249,-</i>
PVM (jei netaikoma, žr. išnašą) ⁷ / VAT (if not applicable, see footnote) ⁸			<i>—</i>
Pasiūlymo kaina EUR su PVM / Tender Price in EUR including VAT			<i>—</i>

6. PASIŪLYMO GALIOJIMO TERMINAS / PERIOD OF VALIDITY OF THE TENDER

6.1. Pasiūlymas galioja BPS 9.1. punkte nurodytą terminą. / The Tender shall be valid during the period specified in Paragraph 9.1. of the GPC.

7. PRIEDAI PRIE PASIŪLYMO FORMOS / ANNEXES TO THE TENDER FORM

- 7.1. Priedas Nr. 1. Tiekėjo rekvizitai ir kita informacija. / Annex No 1 – The Supplier's Details and Other Information;
7.2. Priedas Nr. 2. Konfidenciali informacija. / Annex No 2 – Confidential information;
7.3. Priedas Nr. 3. Prekių atitikties techninės specifikacijos reikalavimams lentelė. / Annex No 3 – Table of conformity of Goods with the requirements of the Technical Specification.
7.4. Priedas Nr. 4. – Informacija apie tiekėjo ir jį kontroliuojančių asmenų dalyvavimą nesaugios branduolinės elektrinės statyboje, jos veikloje arba susijusiuose infrastruktūros plėtros projektuose / Annex No 4 Information on the participation of the supplier and its controlling persons in construction, operation of an unsafe nuclear power plant or the projects of development of related infrastructure.
7.5. Priedas Nr. 5 Tiekėjo deklaracija pagal VPĮ 45 straipsnio 2¹ dalies, PĮ 58 straipsnio 4¹ dalies nuostatas / Supplier's declaration in accordance with the provisions of Article 45(2)¹ of the LPP, Article 58(4)¹ of the LP

***PASTABA:** Priedo Nr. 4 and 5 su Pasiūlymu pildyti ir pateikti nereikia. Dokumentą pateikti bus prašoma galimo laimėtojo.

*** NOTE:** Annex No 4 and 5 with the Tender need not be completed and submitted. Potentially Successful Tenderer will be asked to submit the documents.

Pasirašydamas šį pasiūlymą, tvirtinu visų kartu su pasiūlymu pateikiamų dokumentų tikrumą.

By signing this Tender, I do hereby confirm the authenticity of the documents submitted as a part of the Tender.

Aš, Tiekėjas⁹, patvirtinu, kad sprendimą šiame Pirkime dalyvauti pasitelkdamas Subtiekėjus priėmiau, neturėdamas tikslo riboti konkurencijos ir įvertinęs

I, the Supplier¹⁰, do hereby confirm that I made the decision to participate in this Procurement by relying on Subcontractors without the intent to limit competition and

⁵ Pasiūlymo kaina EUR be PVM bus naudojama pasiūlymų vertinimui. Pasiūlymo kaina EUR be PVM turi apimti visas išlaidas, visus mokesčius, išskyrus PVM mokesťį, mokėtinus pagal galiojančius Lietuvos Respublikos įstatymus, įskaitant sąskaitų pateikimo kaštus per „E. sąskaita“ sistemą.

⁶ The Tender price in EUR excluding VAT will be used for the evaluation of Tenders. The Tender price in EUR excluding VAT must include all costs, all taxes, except VAT, payable in accordance with the applicable laws of the Republic of Lithuania, including the costs of submitting invoices through the "E-invoice" system.

⁷ Tais atvejais, kai pagal galiojančius teisės aktus tiekėjui nereikia mokėti PVM, tiekėjas nurodo priežastis, dėl kurių PVM nemoka, vadovaudamasis 2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyva 2006/112/EB dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos arba PVM įstatymo 95 straipsniu. Tokiu atveju eilutė PVM nepildoma arba joje įrašomas „ne PVM mokėtojas“, arba „netaikoma“.

⁸ In cases where, under the legislation in force, the supplier does not have to pay VAT, the supplier shall state the reasons why it does not pay VAT, in accordance with the Council Directive 2006/112/EC of 28 November 2006 on the common system of value added tax or on Article 95 of the Law on Value Added Tax. In this case, the VAT line is not filled in, or "non-VAT payer" or "not applicable" is entered.

⁹ Jei Pasiūlymą teikia Jungtinei veiklai susivienijusių tiekėjų grupė, laikoma, kad toliau šiame tekste nurodyti patvirtinimai teikiami kiekvieno susivienijusių tiekėjų grupės nario vardu.

¹⁰ If the Tender is submitted by a Group of Suppliers engaged in a joint venture, it is considered that the confirmations provided below are submitted in the name of each member of the Group of Suppliers.

PREKIŲ ATITIKTIES TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS REIKALAVIMAMS LENTELĖ / TABLE OF CONFORMITY OF GOODS WITH THE REQUIREMENTS OF THE TECHNICAL SPECIFICATIONS

Seq. No. / Eil. Nr.	Technical parameters and requirements / Techniniai parametrai ir reikalavimai	Size, condition / Dydis, sąlyga	Konkretūs siūlomų Prekių parametrai, pagrindžiantys atitikimą / Pateikiamos nuorodos į kartu su Pasiūlymu pateiktus dokumentus pagrindžiančius Prekių atitikimą (Jei dokumentai turi būti pridedami pagal SPS 4 dalies nuostatas.) / Specific parameters of the offered Goods justifying the conformity / Provides references to the conformity of the Goods supporting the documents submitted with the Tender (If the documents have to be attached in accordance with the provisions of Part 4 of the SPC.)
1.	Weight / svoris	Not more than 260kg / Ne daugiau kaip 260kg	
2.	Power / galia	4 kW	
3.	Rotational speed / sukimosi greitis	960 rpm	
4.	Protection class / apsaugos klasė	IP6~	
5.	Voltage / įtampa	400	
6.	Frequency / dažnis	50Hz	

(Tiekėjo arba jo įgalioto asmens parašas)

ne, signature of the

²⁷ Jei Pasiūlymą Pirkimui pasirašo vadovo įgaliotas asmuo, prie Pasiūlymo turi būti pridėtas rašytinis įgaliojimas arba kitas dokumentas, suteikiantis parašo teisę.

²⁸ If the Tender for the Procurement is signed by a person authorised by the CEO, a written authorisation or another document authorising the right of signing must be appended to the Tender.

Lietuvos Respublikos konkurencijos įstatymo bei kitų teisės aktų reikalavimus.

Aš, Tiekėjas, žinau ir suprantu, kad Perkančioji organizacija, įvertinusi Pasiūlyme nurodytus duomenis, pasilieka teisę Pirkimo procedūrų metu (bet kurioje Pirkimo stadijoje) kreiptis į Tiekėją ar jo pasitelktus Subtiekėjus ir prašyti pateikti Pasiūlyme nurodytus duomenis patvirtinančius dokumentus, įrodymus ir papildomus paaiškinimus.

Aš, Tiekėjas, žinau ir suprantu, kad jeigu mano pateiktame Pasiūlyme nurodyta informacija yra melaginga (visi arba dalis Pasiūlyme nurodomų duomenų), atsakomybė gali būti taikoma teisės aktų nustatyta tvarka, o tiekėjas, kuris su kitais tiekėjais yra sudaręs susitarimų, kuriais siekiama riboti, ribojama ar gali būti ribojama konkurencija Pirkime, ir Perkančiajai organizacijai dėl to turint įtikinamų duomenų, gali būti pašalinamas iš Pirkimo procedūros, vadovaujantis Lietuvos Respublikos straipsnio 4 dalies 1 pun


(Tiekėjo arba jo įgalioto a

having assessed the requirements of Law on Competition of the Republic of Lithuania and other legal acts.

I, the Supplier, know and understand that the Contracting Authority, having evaluated the information provided in the Tender, retains the right to apply to the Supplier or the Subcontractors it intends to rely on during the procedures of the Procurement (at any stage of the Procurement procedure) with a request to submit documents, evidence and additional explanations certifying the information provided in the Tender.

I, the Supplier, know and understand that if information (all or part of it) submitted with the Tender is false, liability can be applied for it according to the procedure set out in the legal acts, and the supplier who has concluded agreements with other suppliers which have limited, limit or may limit competition in the Procurement while the Contracting Authority has, in regards to it, credible evidence, may be excluded from the Procurement procedure, pursuant to Article 46 (4) (1) of the Law on Lithuania.

), and signature of

¹¹ Jei Pasiūlymą Pirkimui pasirašo vadovo įgaliotas asmuo, prie Pasiūlymo turi būti pridėtas rašytinis įgaliojimas arba kitas dokumentas, suteikiantis parašo teisę.

¹² If the Tender for the Procurement is signed by a person authorised by the CEO, a written authorisation or another document authorising the right of signing must be appended to the Tender.

Supplier or the authorized person thereof)²⁶

²⁶ If the Tender for the Procurement is signed by a person authorised by the CEO, a written authorisation or another document granting the right of signature must be appended to the Tender .